

# Il ghetto da Vaniescha dapi 1516

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **«Luchot» («tavlas»), bulletin da la communitad giudaica liberala da Turitg (1), ha gist publità ses numer da zercladur. Da las paginas 26–30 rapporta la giuventetgna d’in champ da vacanzas en matg a Sedrun, nua che bogn e cuschina eran fitg impurtants.**

Gisela Blau resume-scha l’istorgia da l’anteriuor quartier giudaic da Vaniescha, institui il 29 da mars 1516 da duca Lorenzo Loredan (1436–1521) ed abolì 1797 dal conquistadur Napoleun Bonaparte (1769–1821). «Il quartier è naschì en in lieu nua ch’i deva antruras ina cularia, per dialect ‘geto’ u ‘gheto’, dalonder per talian ‘ghetto’» (p. 12). Il pled «gheto» po era derivar da l’ebraic «ghet» («separaziun», «zavrada», «divorzi»). «Butias cun la staila da David en il vaide/r da la vaidrina datti per exempel en il ‘Campo de Ghetto Novo’. Igl è cler che las tschintg sinagogas dattan en egl; sco la pli grondiusa vala la Scola Spagnola (...) cun ses interiuor opulent (...). En il ghetto vivevan inagiada tschintg-milli umans da religiun giudaica. L’impurtanta da la citad è lura chalada; cun l’aboliziun dal ghetto è diminuida era la populaziun giudaica. Bleras famiglias che pudevan sa prestar quai èn idas a star en auters quartiers (...). I deva pauc terren (...); il ghetto era l’unic quartier cun chasas da plirs plauns (...). Oz vivan 450 gidieus e gidieuas a Vaniescha, ils plis ordaifer il ghetto (...). Dals 19 da zercladur als 13 da november ha lieu en il «Palazzo ducale» da Vaniescha in’expoziun [mintga di da las 08.30 a las 19.00] davart ‘Venezia, gli ebrei e l’Europa 1516–2016’. Ins spetga blers giasts cun visitas guidadas cumbinadas dal ‘Museo ebraico’ e da

las sinagogas» (pp. 12–13; [www.museoebraico.it](http://www.museoebraico.it)).

Il 2016 commemorescha il mund da lingua englaisa la mort dal poet e dramaturg William Shakespeare (1564–1616). Lez ha titulà dus da ses dramas en connex cun Vaniescha: «The merchant of Venice» ed «Othello, the moor of Venice». Il segund ha ispirà il cumponist Giuseppe Verdi (1813–1901) per ses chau d’ovra «Otello», adina puspè represchentà – dacurt, schaner e favrer 2016, a l’opera da Montréal. «The merchant of Venice» percenter, passa tschintgtschient onns suenter sia premiera, è anc adina problematic. En il davos «Luchot» scriva Martin Dreyfus: «Il pli savens han ins interpretà e represchentà ‘The merchant of Venice’ cun intenziun antisemitica. Quai na manegiava Shakespeare tenor Sinsheimer dentant betg» (p.17). Il publicist e reschissur Hermann Sinsheimer (1883–1950) ha deditgà in essai a Shylock, il gidieu da «The merchant of Venice». Cuzunt ils nazis han malduvrà lez drama per lur propaganda. Dentant vulan la gruppa teatrala «Compagnia de’ Colombari» e l’Universitad Ca’Foscari, domaduas a Vaniescha, represchentar la versiun englaisa sin il «Campo de Ghetto Novo» ils 26, 27, 28, 29 e 31 da fanadur; l’emprim d’avust vegn en dumonda sco di da substituziun en cas da plievgia (2). Martin Dreyfus concluda: «Decennis suenter l’Holocaust (...) fissi da giavischar in punct da vista ed ina discussiun objectiva davart ‘The merchant of Venice’» (p. 17).

**1. Or Chadasch, chascha postal 9126, 8036 Turitg.**

**2. Infurmaziun e reservaziun:  
[www.themerchantinvenice.org](http://www.themerchantinvenice.org)**